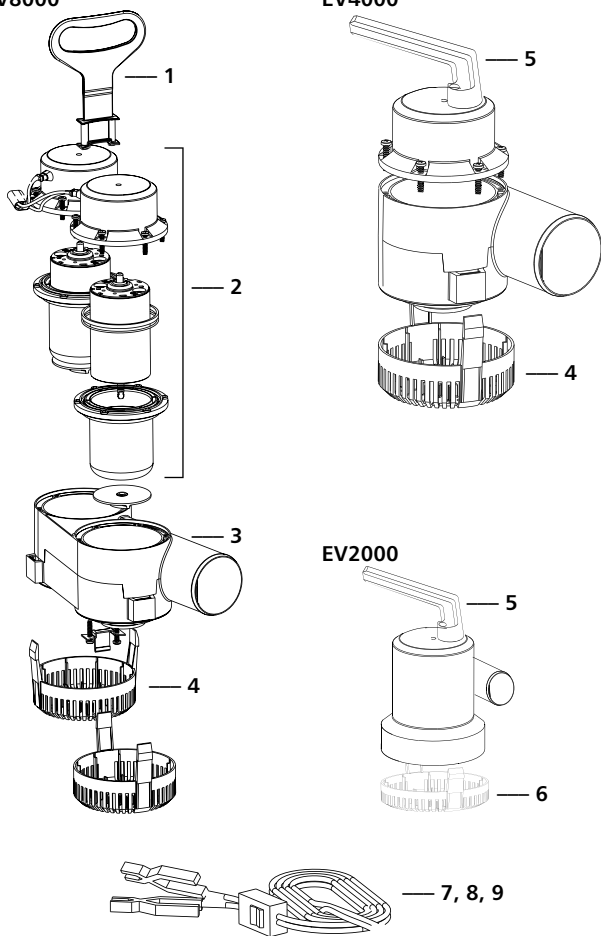


Exploded View

EV8000

EV4000



Service Parts

The following is a list of replacement parts available for this product – if the part required is listed as part of an assembly, it may only be purchased in the assembly.

Key	Description	Replacement Part Number
1	Handle and Strainer Clip	R-3001
2	Motor Module [1]	R-3002
3	Discharge Housing	R-3003
4	EV8000/4000 Strainer [1]	R-3004
5	EV4000/2000 Handle	R-3007
6	EV2000 Strainer	R-3008
7	EV8000 Wire Harness	R-3005
8	EV4000 Wire Harness	R-3006
9	EV2000 Wire Harness	R-3009

Review all SAFETY information in FRONT of this Data Booklet prior to replacing parts or servicing the Evacuator 8000 Utility Pump



ITT

[www.rule-industries.com](http://www.rule-industries.com)

UNITED STATES

East Coast  
Tel: +1 978 281 0440 Fax: +1 978 283 2619

West Coast  
Tel: +1 714 557 4700 Fax: +1 714 628 8478

UNITED KINGDOM

Tel: +44 (0) 1992 450 145 Fax: +44 (0) 1992 467 132

GERMANY

Tel: +49 (0) 40 53 53 73 0 Fax: +49 (0) 40 53 53 73 11

ITALY

Tel: +39 039 6852323 Fax: +39 039 666307

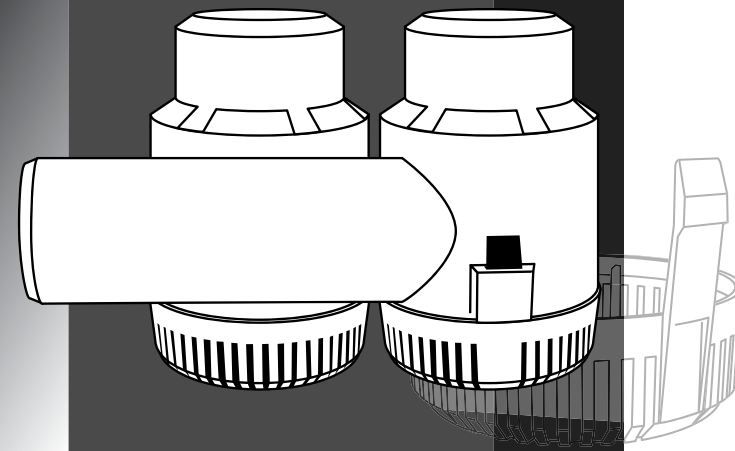
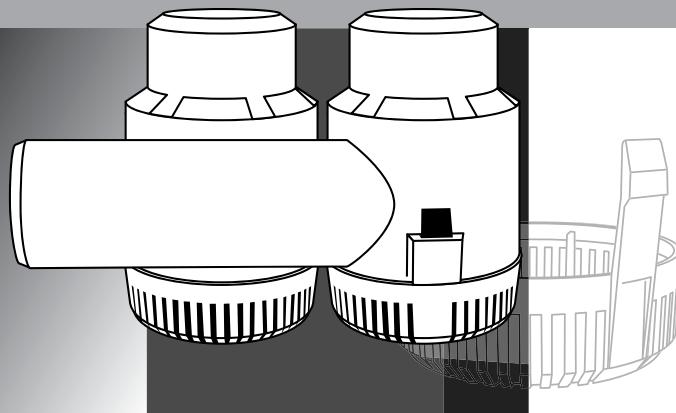
JAPAN

Tel: +81 (0) 45 475 8906 Fax: +81 (0) 45 477 1162

CHINA

Tel: (86)21 2208 2888 Fax: (86)21 2208 2999

Engineered for life



ITT

EVACUATOR SERIES  
PORTABLE UTILITY PUMPS

Installation, Operation,  
Maintenance

FR

Installation, fonctionnement,  
entretien

DE

Einbau, Betrieb,  
Wartung

IT

Installazione, funzionamento,  
manutenzione

NL

Installatie, gebruik,  
onderhoud

SE

Installation, drift,  
underhåll

ES

Instalación, funcionamiento y  
mantenimiento



THE PRODUCT DESCRIBED HEREIN IS SUBJECT TO THE RULE ONE YEAR LIMITED WARRANTY, WHICH IS AVAILABLE FOR YOUR INSPECTION UPON REQUEST.



# ITT

## EVACUATOR PORTABLE UTILITY PUMPS

### SAFETY

This section highlights safety warnings for this product. Warnings listed in this section will be referenced throughout this document. Please review and understand the entire manual before using this product.

Always disconnect the battery clamps from the vehicle battery when testing electrical components.

Before attempting to open or service the pump:

1. Familiarize yourself with this manual.
2. Switch off the pump and disconnect the power cables from the vehicle battery to ensure that the pump will remain inoperative.
3. Allow the pump to cool if overheated.



Do not operate this pump where explosive vapors or flammable material exist. Death or serious injury will result. Check the National Electric Code (N.E.C.) and local codes before using.



Do not attempt to thaw the pump by using a torch or other source of flame. This could damage gaskets, electrical components, or internal motor components.

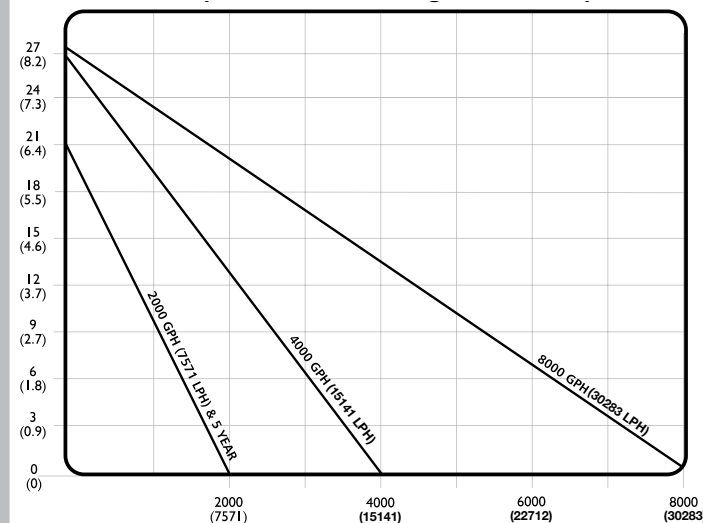


Do not operate an internal combustion engine in an explosive atmosphere. When operating internal combustion engines in an enclosed area, make certain that exhaust fumes are piped outside the enclosure. These fumes contain carbon monoxide, a deadly gas that is colorless, tasteless, and odorless.

Always make sure the switch on the power cables is in the OFF position before connecting the leads to the vehicle battery. Failure to do so could cause arcing, resulting in explosion or fire.

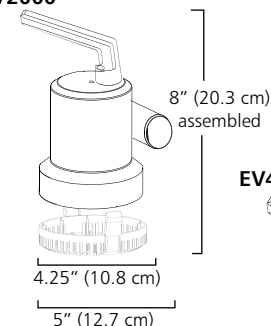
Never attempt to alter the length or repair any power cable with a splice. Damage to the pump or personal injury may result from alterations and will void the manufacturer's warranty.

### Flow Curves

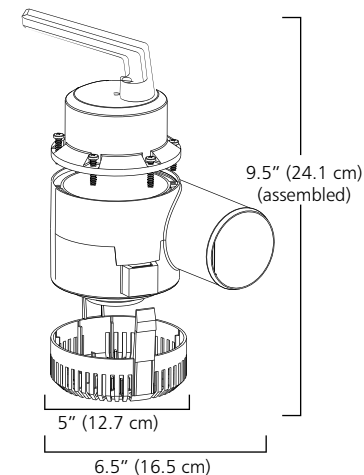


### Dimensions

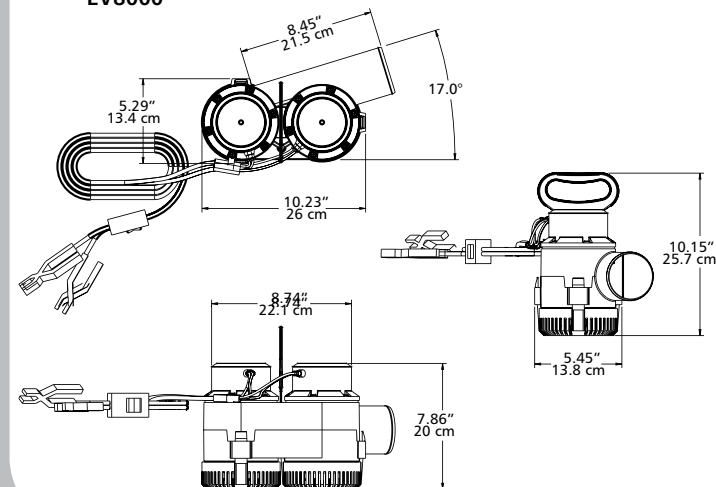
#### EV2000



#### EV4000



#### EV8000



**RECUERDE:**

Si va a usar la bomba durante períodos prolongados, es conveniente que ponga en marcha el vehículo para recargar la batería.

Limite el tiempo de funcionamiento en seco de la bomba. Supervise SIEMPRE la bomba mientras está funcionando.

**Orientación de la bomba**

Esta bomba está diseñada para usar sólo en una superficie, no para bajarla y subirla en un pozo u orificio.

La unidad cuenta con una manija conveniente para levantarla y transportarla. Para evitar daños a la unidad, se recomienda no moverla usando el cable de alimentación o la manguera de descarga. Coloque la bomba en la parte más profunda del agua y siga las instrucciones para conectarla a la batería del vehículo.

Sujete y sostenga la bomba tomándola por la manija de transporte. Si la parte más baja de la cavidad a bombear contiene arena profunda, sedimentos de lodo, humus u otros desechos, recomendamos envolver la unidad con un balde o sección de tubería perforados a fin de reducir la cantidad de residuos en el área de la bomba. Puede ser necesario levantar o suspender la bomba para no apoyarla en el fondo del pozo, a fin de reducir las probabilidades de obstruir los coladores de la misma. Las ranuras del colador permiten pasar algunos desechos a través del filtro. Todos los desechos suficientemente pequeños para pasar por el filtro pasan también a través de la bomba.

Si los coladores se tapan, empuje las trabas laterales hacia el cuerpo de la bomba a fin de extraerlos. Enjuague los coladores con agua y un detergente suave.

No levante, mueva o transporte la bomba tomándola por las mangueras o los cables de alimentación.

**DIRECTRICES PARA LA OPERACIÓN**

**Uso del interruptor:** El interruptor de encendido y apagado de la bomba se encuentra en el cable de alimentación. Con el interruptor en la posición de desconexión ("OFF"), un circuito de interbloqueo de seguridad elimina los arcos cuando se conecta el cable a la batería. Pueden producirse arcos si el interruptor se deja en la posición de conexión ("ON"), puesto que la bomba se detuvo después de su último funcionamiento desconectando las pinzas de la batería sin usar dicho interruptor. Asegúrese siempre de que el interruptor esté en la posición de desconexión ("OFF") antes de conectar la bomba a la batería del vehículo.

**Tiempo de funcionamiento:** Debe tenerse cuidado cuando el tiempo de funcionamiento exceda los 5 minutos sin el motor en marcha para recargar la batería, particularmente en tiempo frío cuando el rendimiento de la batería disminuye. Debe tomarse en cuenta el tamaño de la batería (amperios-hora nominales) y el uso de otros accesorios como las luces y la radio, para determinar cuáles son los períodos de funcionamiento factibles sin tener el motor en marcha.

**CUIDADO Y ALMACENAMIENTO DE LA BOMBA**

Después de detener la bomba con el interruptor del conjunto de cables, desconecte los cables de alimentación de la batería del vehículo.

Antes de guardar la bomba, inspeccione y limpie los coladores. Si la aplicación implica mucho barro o sedimentos, retire los coladores y limpie el interior de las bases de los mismos únicamente con agua y un detergente suave. No use limpiadores fuertes o solventes base petróleo para limpiar los coladores o la bomba, puesto pueden dañar las partes plásticas.

Enrolle y guarde el conjunto de cables.

**Preservación en tiempo frío**

Con temperaturas de congelación, la bomba no se congela mientras esté sumergida en el líquido. Si la carcasa de la bomba no está sumergida o si el líquido comienza a congelarse, retire la bomba del sumidero y deja que se seque totalmente. Haga funcionar la bomba dos o tres minutos para que se sequen las paredes internas.

Si la bomba se congela, retírela cuidadosamente del líquido congelado y llévela a un área seca hasta que se descongele totalmente. Ponga en marcha la bomba y verifique la rotación del eje. Si todavía está congelada, espere un tiempo adicional antes de intentar volver a ponerla en marcha.

**SERVICIO Y GARANTÍA**

**Lea toda la información sobre la SEGURIDAD de ESTE FOLLETO antes de reemplazar piezas o efectuar el mantenimiento de la bomba multiuso Evacuador 8000.**



Before operation, make certain that the pump and all piping or hose connections are secure before operation.

Obtain the services of a qualified electrician to troubleshoot, test and/or service the electrical components of this pump.

Do not attempt to lift the pump by the power cables, piping or hose.

This pump is designed to handle dirty water that does not contain large solids. It is not designed to pump volatile, flammable or corrosive liquids. Do not attempt to pump any liquids which may damage the pump or endanger personnel as a result of pump failure.

**PRE APPLICATION INSPECTION**

Before each use, inspect the pump for damage which may have occurred during shipment and/or normal transport. Check the pump assembly for cracks, dents, and other obvious damage. Also, it's important to inspect the cables for cuts or damage to prevent a possible short.

**Do not power the pump if any damage is identified.**

**Lubrication**

The shaft seal in this pump is lubricated by the medium being pumped. The bearings in this pump are permanently lubricated for life. No additional lubrication is required.

**Solids Handling**

The integrated strainers on the base of the unit are part of the pump design to prevent large solids from entering the pump cavity. Always operate the unit with strainers attached to the pump's base. Altering the strainer may void the manufacturer's warranty.

**Dry Running**

The motor(s) are cooled by fluid flowing through the pump. Although the pump has been extensively tested and proven to perform well for extended periods of running dry, operating this product dry will reduce the lifespan of the product.

**Hoses**

For best results use a non collapsible hose, keeping hose lengths and head pressure (vertical height being pumped) as low as possible.

**PUMP SET UP****Cable Set up to Vehicle Battery**

Never attempt to increase the length of the power cables or fix a damaged cable assembly.

Always consult the vehicles owners' manual to determine if the vehicle has a positive or negative grounding system.

- 1) Connect the wire harness to the pump until you hear the wire connector click.
- 2) Attach non-collapsible hose to pump using standard hose clamps.
- 3) Place pump in water.
- 4) Connect the red cable clamp the positive (+) terminal.
- 5) Connect the black cable clamp to ground, preferably to a solid, metallic, stationary point on the engine.
- 6) Push switch to the "ON" position. Each motor contains a thermal cut off (TCO) that disconnects the motor from electricity in case debris jams the motor. In the event the TCO shuts down the motor, turn the switch off, disconnect the wires from the battery, and allow the motor to cool. Once the motor has cooled, remove any debris caught in the impeller, reconnect the battery clamps and resume operation.

**REMINDER:**

If you're pumping for extended durations, you may need to start the vehicle to recharge the battery.

Limit the amount of dry-running the pump. ALWAYS supervise the pump while it is operating.

**Pump Orientation**

This pump is designed for surface use only, it is not designed to be lowered and raised into a hole or well.

The unit has been designed with a convenient lifting handle for transporting. To prevent damage to the unit, it's not recommended setting the pump using the power cord or the discharge hose. Place the pump in the deepest part of the water and follow the directions for attaching the unit to the vehicles battery.

Secure and support the pump using the carrying handle. If the lowest part of the pumping trough contains deep sand, silt, muck or other debris, we recommend surrounding the unit with a perforated bucket or section of pipe to reduce the amount of debris in the pump area. It may be required to raise or suspend the pump from the bottom of the hole, reducing the chance of clogging the pump's strainers. The slots in the strainer will allow some debris to pass through the filter. Any debris small enough to pass through the filter will pass through the pump.

If the strainers do get clogged, push the side clips towards the body of the pump and the strainer should release. Rinse the strainers with water and a mild detergent.

Do not lift, locate or transport using the hoses or the power cables.

**OPERATION GUIDELINES**

**Switching:** The ON-OFF switch for the pump is located on the power cable. With the switch in the OFF position, a safety interlock circuit eliminates arcing when the cable is connected to the battery. Arcing may occur if the switch was left ON because the pump was stopped after its last operation by disconnecting the battery clips without using the switch. Always make sure the switch is in the OFF position before connecting to the vehicle battery.

**Running Time:** Caution should be used when the running time exceeds 5 minutes without the engine running to recharge the battery, particularly in cold weather when the battery efficiency is lowered. Battery size (AMP-hour rating) and the use of other accessories such as the lights and radio must be taken into consideration for practical running periods without the vehicle engine running.

**PUMP CARE AND STORAGE**

After stopping the pump at the switch on the cable assembly, disconnect the power cables from the vehicle battery.

Inspect and clean the strainers before storage. If the application involves a lot of mud or sludge, remove the strainers and clean inside the strainer bases with water and mild detergent only. Do not use heavy cleaners or petroleum based solvents to clean the strainers or pump as it may damage the plastic.

Coil and stow the cable assembly.

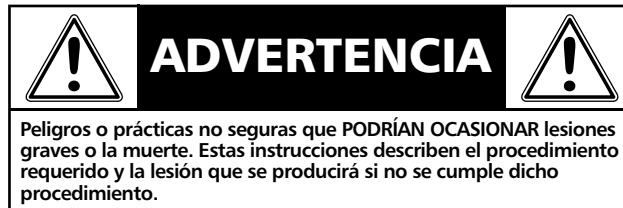
**Cold Weather Preservation**

In freezing temperatures, the pump will not freeze as long as it is submerged in liquid. If the pump casing is not submerged, or if the liquid begins to freeze, remove the pump from the sump and allow it to dry thoroughly. Run the pump for two or three minutes to dry the inner walls.

If the pump freezes, carefully remove the pump from the frozen liquid and move it into a warm area until completely thawed. Start the pump and check for shaft rotation. If still frozen, allow additional thawing time before attempting to restart.

**SERVICING & WARRANTY**

**Review all SAFETY information in FRONT of this Data Booklet prior to replacing parts or servicing the Evacuator 8000 Utility Pump**



Antes de hacer funcionar la bomba, asegúrese de que la misma y todas las conexiones de tuberías o mangueras sean seguras.

Obtenga los servicios de un electricista calificado para solucionar problemas, probar y/o efectuar el mantenimiento de los componentes eléctricos de esta bomba.

No intente levantar la bomba tomándola por los cables de alimentación, las tuberías o las mangueras.

Esta bomba está diseñada para manejar agua sucia que no contenga sólidos de gran tamaño. No está diseñada para bombear líquidos volátiles, inflamables o corrosivos. No intente bombear ningún líquido que pueda dañar la bomba o poner en peligro al personal como resultado de una falla de la misma.

**INSPECCIÓN PREVIA AL USO**

Antes de cada uso, inspeccione la bomba para detectar posibles daños que puedan haberse producido durante el despacho y/o el transporte normal. Revise el conjunto de la bomba para detectar posibles fisuras, abolladuras u otros daños evidentes. Asimismo, es importante inspeccionar los cables para detectar cortes o daños y evitar así posibles cortocircuitos.

**No encienda la bomba si detecta algún daño.**

**Lubricación**

El retén del eje de esta bomba se lubrica con el líquido que se bombea. Los cojinetes de la bomba están lubricados permanentemente de por vida. No se requiere lubricación adicional.

**Manejo de sólidos**

Los dos coladores integrados a la base de la unidad forman parte del diseño de la bomba a fin de evitar que entren sólidos grandes en la cavidad de la misma. Opere siempre la unidad con ambos coladores instalados en la base de la bomba. Si se alteran los coladores, puede invalidarse la garantía del fabricante.

**Funcionamiento en seco**

Los dos motores se refrigeran con el fluido que circula por la bomba. Si bien la bomba se ha probado exhaustivamente y se ha comprobado que funciona bien durante períodos prolongados en seco, la operación de este producto en seco reduce su vida útil.

**Mangueras**

Para obtener los mejores resultados, utilice mangueras resistentes al aplastamiento de 7,7 cm, manteniendo sus longitudes y presión de columna (altura vertical a bombear) lo más cortas posible.

**INSTALACIÓN DE LA BOMBA****Instalación de los cables que van a la Batería del Vehículo**

Nunca intente aumentar la longitud de los cables de alimentación ni reparar un conjunto de cables dañado.

Consulte siempre el manual del propietario del vehículo para determinar si el mismo cuenta con un sistema de masa negativa o positiva.

- 1) Fije a la bomba la manguera resistente al aplastamiento con abrazaderas para manguera estándar.
- 2) Coloque la bomba en el agua.
- 3) Conecte la pinza del cable rojo al terminal positivo (+).
- 4) Conecte la pinza del cable negro a la masa, preferentemente a un punto sólido y estacionario del motor.
- 5) Coloque el interruptor en la posición "ON" (encendido). Todos los motores contienen un corte térmico (TCO) que desconecta el motor de la alimentación eléctrica en caso de que haya desechos que atasquen el motor. En caso de que el TCO apague el motor, coloque el interruptor en la posición OFF (apagado), desconecte los cables de la batería y deje que el motor se enfríe. Una vez que el motor se haya enfriado, elimine cualquier desecho atrapado en el impulsor, reconecte las abrazaderas de la batería y reanude la operación.



ITT

## EVACUATOR – BOMBA PORTÁTIL MULTIUSO

### SEGURIDAD

En esta sección se detallan las advertencias sobre la seguridad correspondientes a este producto. A lo largo de todo este documento, se hace referencia a dichas advertencias. Lea y entienda el manual completo antes de usar el producto.

Desconecte siempre las pinzas de alimentación de la batería del vehículo cuando pruebe componentes eléctricos.

Antes de intentar abrir o efectuar el mantenimiento de la bomba:

1. Familiarícese con este manual.
2. Apague la bomba y desconecte los cables de alimentación de la batería del vehículo para asegurarse de que la bomba quede fuera de funcionamiento.
3. Permita que la bomba se enfríe si está recalentada.



### PELIGRO



Peligros inmediatos que OCASIONAN lesiones graves o la muerte. Estas instrucciones describen el procedimiento requerido y la lesión que se ocasionará si no se cumple dicho procedimiento.

No haga funcionar esta bomba en lugares en que existan vapores o materiales inflamables. Puede ocasionarse la muerte o lesiones graves. Antes del uso, compruebe el Código Eléctrico Nacional de EE.UU. (N.E.C.) y los códigos locales.



### PRECAUCIÓN



Peligros o prácticas no seguras que PODRÍAN OCASIONAR lesiones leves o daños al producto o la propiedad. Estas instrucciones describen los requisitos y los daños posibles que podrían ocasionarse a causa del incumplimiento de las mismas.

No intente descongelar la bomba usando un soplete u otra fuente de llama. Podrían dañarse las juntas, los componentes eléctricos o los componentes internos del motor.



### ADVERTENCIA



Peligros o prácticas no seguras que PODRÍAN OCASIONAR lesiones graves o la muerte. Estas instrucciones describen el procedimiento requerido y la lesión que se producirá si no se cumple dicho procedimiento.

No haga funcionar un motor de combustión interna en una atmósfera explosiva. Cuando haga funcionar motores de combustión interna en un área cerrada, asegúrese de que exista un conducto para que los gases del escape salgan hacia el exterior. Estos gases contienen monóxido de carbono, un gas letal que es incoloro, insaboro e inodoro.

Asegúrese siempre que el interruptor de los cables de alimentación esté en posición de desconexión ("OFF") antes de conectar dichos cables a la batería del vehículo. Si no lo hace, podrían producirse arcos y ocasionar una explosión o incendio.

Nunca intente alterar la longitud o reparar ningún cable de alimentación con un empalme. Las alteraciones podrían ocasionar daños a la bomba o lesiones, e invalidarán la garantía del fabricante.



ITT

## POMPE DE SERVICE PORTATIVE EVACUATOR

### SÉCURITÉ

Cette section met en évidence les avertissements concernant la sécurité de l'utilisation de ce produit. Les avertissements qui y figurent seront référencés de par ce document. Prendre le temps de passer en revue la totalité du manuel d'utilisation et de bien le comprendre avant de procéder à l'utilisation du produit.

Veiller à toujours débrancher les cosses de la batterie du véhicule lorsque vous testez un composant électrique quelconque.

Avant d'essayer d'ouvrir et de procéder à l'entretien de la pompe :

1. se familiariser avec le contenu du manuel.
2. éteindre la pompe et déconnecter les câbles d'alimentation de la batterie du véhicule afin de vous assurer que la pompe ne se met pas en marche.
3. laisser refroidir la pompe en cas de surchauffe.



### DANGER



Dangers immédiats ENTRAÎNANT des blessures graves ou la mort. Ces instructions décrivent la procédure à suivre et les blessures résultant de son non-respect.

Ne pas faire fonctionner cette pompe en présence de vapeurs explosives ni matériaux inflammables qui pourraient entraîner blessures graves ou même la mort. Consulter le code électrique national (NEC) ainsi que les codes locaux avant toute utilisation.



### MISE EN GARDE



Dangers ou pratiques dangereuses POUVANT entraîner des blessures mineures ou endommager le produit ou les alentours. Ces instructions décrivent les consignes d'utilisation et les dommages potentiels découlant de leur non-respect.

Ne pas tenter de dégivrer la pompe à l'aide d'un chalumeau ni d'un autre dispositif à flamme qui pourraient endommager joints, composants électriques ou composants internes du moteur.



### AVERTISSEMENT



Dangers ou pratiques dangereuses POUVANT entraîner des blessures graves ou même la mort. Ces instructions décrivent la procédure à suivre et les blessures pouvant résulter de son non-respect.

Ne pas faire fonctionner de moteur à combustion dans une atmosphère explosive. En cas d'utilisation d'un moteur à combustion interne dans un endroit clos, veiller à ce que les produits de combustion soient évacués vers l'extérieur. Ces fumées contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel incolore, insipide et inodore.

Toujours vérifier que l'interrupteur des câbles d'alimentation est en position OFF (arrêt) avant de brancher les fils à la batterie du véhicule faute de quoi il pourrait se produire un arc électrique pouvant engendrer explosion ou incendie.

Ne jamais tenter de modifier la longueur d'un câble d'alimentation ni de le réparer par épissure. Des dommages à la pompe ou des blessures pourraient découler de modifications qui annuleraient la garantie du fabricant.



Avant la mise en marche, s'assurer que la pompe et toute canalisation et tout raccord sont bien sécurisés.

Recourir aux services d'un électricien qualifié pour tout dépannage, test et/ou entretien des composants électriques de cette pompe.

Ne pas essayer de soulever la pompe en la prenant par les câbles d'alimentation, canalisations ou tuyaux.

Cette pompe est conçue pour une utilisation avec de l'eau sale dépourvue de larges déchets solides. Elle n'est pas conçue pour pomper des liquides volatiles, inflammables ni corrosifs. Ne pas essayer de pomper de liquides qui pourraient endommager la pompe ni mettre en danger du personnel si la pompe tombait en panne.

### INSPECTION PRÉLIMINAIRE

Avant chaque utilisation, inspecter la pompe pour vérifier qu'aucun dommage n'est survenu durant l'expédition ni le transport normal. Vérifier qu'il n'y a aucune fente, bosse ni aucun autre dommage évident sur le bloc pompe. Il est aussi important de s'assurer de l'absence de coupures ou dommages afin d'éviter tout court-circuit.

**Ne pas mettre la pompe sous tension si un problème est détecté.**

### Lubrification

Le joint d'arbre de cette pompe est lubrifié par la matière pompée. Les roulements de cette pompe sont lubrifiés à vie. Aucune lubrification supplémentaire n'est requise.

### Traitement des matières solides

Les deux crépines intégrées sur le socle de l'unité font partie du design de la pompe et évitent que de grosses matières solides pénètrent le boîtier de la pompe. Toujours faire fonctionner la pompe, les deux crépines étant fixées au socle de la pompe. Toute modification des crépines pourrait annuler la garantie du fabricant.

### Fonctionnement à sec

Les deux moteurs sont refroidis à l'aide de liquide circulant dans la pompe. Bien que la pompe ait été testée exhaustivement et fait preuve de bonnes performances pendant des périodes prolongées de fonctionnement à sec, ce type de fonctionnement réduit la durée de vie du produit.

### Tuyaux

Pour de meilleurs résultats, utiliser un tuyau semi-rigide de 76 mm (3 po.), tout en limitant au maximum les longueurs de tuyau et la pression de refoulement (hauteur verticale pompée).

### CONFIGURATION DE LA POMPE

#### Configuration des câbles à la Batterie du Véhicule

Ne jamais essayer d'augmenter la longueur des câbles d'alimentation ni de réparer un raccord endommagé.

Toujours se référer au manuel du propriétaire du véhicule pour déterminer si le véhicule dispose d'un système de mise à la masse positive ou négative.

- 1) Connecter un tuyau rigide à la pompe à l'aide de colliers de tuyau standard.
- 2) Mettre la pompe dans l'eau.
- 3) Raccorder le collier de serrage rouge à la borne positive (+).
- 4) Raccorder le collier de serrage noir à la masse, de préférence à un point solide, métallique, stationnaire du moteur.
- 5) Mettre l'interrupteur en position « ON ». Chaque moteur est équipé d'un disjoncteur thermique qui coupe l'alimentation électrique au moteur au cas où des débris bloqueraient le moteur. Si le disjoncteur thermique éteint le moteur, mettre l'interrupteur sur « OFF », déconnecter les fils de la batterie et laisser le moteur refroidir. Une fois le moteur refroidi, retirer tout débris coincé dans la turbine, reconnecter les bornes de la batterie et redémarrer l'unité.

### PÅMINNELSE:

*Om du pumpar under längre tid måste du möjligen starta motorn för att ladda batteriet.*

*Begränsa tiden för torrkörning av pumpen så mycket som möjligt. Övervaka ALLTID pumpen medan den körs.*

### Pumpinriktning

Denna pump är endast konstruerad för ytanvändning och är inte avsedd att sänkas ned eller lyftas i ett hål eller en brunn.

Enheten är konstruerad med ett praktiskt lyfthandtag för transport. För att undvika skada på enheten rekommenderar vi att du inte använder nätsladden eller avloppsslangen. Placera pumpen på det djupaste stället i vattnet och följ anvisningarna för anslutning av enheten till fordonsbatteriet.

Sätt fast och stöd pumpen med hjälp av bärhandtaget. Om det lägsta stället av pumptråget innehåller djup sand, slam, lera eller annat skräp, rekommenderar vi att pumpen omsluts av en perforerad hink eller ett rörsegment för att reducera mängden av skräp inom pumpområdet. Du måste kanske höja eller hänga pumpen ovanför hålets botten för att minska risken att pumpsilarna täpps till. Skårorna i silen låter en del skräp passera genom filtret. Allt skräp som är tillräckligt litet för att passera genom filtret går även genom pumpen.

Om silarna blir tilltäppt ska du skjuta sidoclippen mot pumphuset och silen bör lossna. Skölj silarna med vatten och mild tvättmedel.

Du bör inte lyfta, placera eller transportera pumpen genom att hålla i slangarna eller elkablarna.

### BRUKSANVISNING

**Slå på/av:** Pumpens strömbrytare finns på elkabeln. När strömbrytaren är i läge AV (OFF), eliminerar en säkerhetsföregling ljusbågbildning när kabeln ansluts till batteriet. Ljusbågbildning kan generas när strömbrytaren lämnats PÅ (ON) eftersom pumpens slogs av efter sin sista användning genom att man kopplade från battericlippen utan att använda strömbrytaren. Se alltid till att strömbrytaren är i läge AV (OFF) innan enheten ansluts till fordonsbatteriet.

**Driftstid:** Du bör vara försiktig när driftstiden överstiger 5 minuter utan att motorn körs för att ladda batteriet, speciellt i kallt väder när batteriets effektivitet är lägre. Batteristorlek (märkvärde för ampere-timme) och användning av tillbehör som t.ex. lampor och radio måste beaktas avseende praktiska driftsperioder när fordonets motor inte körs.

### PUMPVÅRD OCH -FÖRVARING

Efter det pumpen slagits av med hjälp av strömbrytaren på kabeln, ska du koppla loss elkablarna från fordonets batteri.

Inspektera och rengör silarna före förvaring. Om tillämpningen innebär mycket lera och slam, ska du avlägsna silarna och rengöra inne i silbaserna med endast vatten och mild tvättmedel. Använd inte frätande rengöringsmedel eller petroleumbaserade lösningsmedel för att rengöra silarna eller pumpen eftersom detta kan skada platen.

Linda in och stuva bort kablarna.

### Drift i kallt väder

När temperaturen är under fryspunkten så fryser inte pumpen så länge som den är nedsänkt i vätska. Om pumpen inte är nedsänkt eller om vätskan börjar frysa, ska avlägsna pumpen från sumpen och låta den torka grundligt. Kör pumpen i två till tre minuter för att torka innerväggarna.

Om pumpen fryser ska du avlägsna pumpen varsamt från den frysta vätska och flytta den till ett varmt område tills den tinat upp fullständigt. Starta pumpen och kontrollera axelns rotation. Om den ännu är fryst ska du låta den tina lite längre innan du försöker starta den igen.

### SERVICE OCH GARANTI

**Läs igenom all SÄKERHETSINFORMATION på FRAMSIDAN av denna handbok innan du byter delar eller utför service på Evacuator 8000-pumpen**



Innan pumpen körs ska du se till att pumpen och alla rör och slanganslutningar är ordentligt fastsatta före körningen.

Kontakta en kvalificerad elektriker för att felsöka, testa och/eller serva denna pumps elkomponenter.

Försök inte att lyfta pumpen genom att fatta tag i elkablar, rör eller slang.

Denna pump har konstruerats för att hantera smutsigt vatten som inte innehåller stora fasta partiklar. Den har inte konstruerats för att pumpa flyktiga, brandfarliga eller frätande vätskor. Försök inte pumpa vätskor som kan skada pumpen eller utsätta personalen för fara som ett resultat av pumpfel.

#### INSPEKTION FÖRE IGÅNGKÖRNINGEN

Före varje användning ska du inspektera pumpen för skada som kan ha uppstått under leveransen och/eller normal transport. Inspektera pumpen för sprickor, bucklor och annan tydlig skada. Det är även viktigt att inspektera kablar för skär eller skada för att förhindra risk för kortslutning.

**Slå inte på pumpen om någon skada inte identifierats.**

#### Smörjning

Denna pumps axeltätning smörjs av materialet som pumpas. Pumplagren är permanent insmorda för deras hela livslängd. Ingen annan smörjning krävs.

#### Hantering av fasta partiklar

De två integrerade silarna på enhetens bas ingår som delar av pumpens konstruktion för att förhindra stora fasta partiklar från att komma in i pumpkammaren. Kör alltid pumpen med båda silarna fastsatta vid pumpbasen. Ändring av silen kan göra tillverkarens garanti ogiltig.

#### Torrkörning

De två motorerna kyls av vätskan som flödar genom pumpen. Även om pumpen har genomgått strikta tester och visat sig fungera väl under långa torrkörningsperioder, kommer torrkörning att förkorta produktens livslängd.

#### Slangar

För bästa resultat ska du använda 3-tums (7,6 cm) formstabil slang och hålla slanglängderna och topptrycket (vertikal pumphöjd) så lågt som möjligt.

#### INSTALLATION AV PUMPEN

##### Installation av Kabel till Fordonsbatteri

Försök aldrig förlänga elkablarna eller reparera skadade kablar.

Konsultera alltid fordonets användarhandbok för att bestämma om fordonet har ett positivt eller negativt jordsystem.

- 1) Anslut en formstabil slang till pumpen med standard slangklämmor.
- 2) Placera pumpen i vatten.
- 3) Anslut den röda kabelklämman till den positiva (+) polen.
- 4) Anslut den svarta kabelklämman till jord, helst till en fast, stationär metallpunkt på motorn.
- 5) Skjut reglaget till läge "PÅ". Varje motor har en värmevakt (TCO) som slår av elektriciteten till motorn i fall av tilltäppning av skräp i motorn. Om värmevakten slår av motorn, ska du slå av reglaget, koppla loss ledningarna från batterierna och låta motorn svalna. När motorn har svalnat ska du avlägsna eventuellt skräp från impellern, ansluta batteriklämmorna igen och fortsätta driften.

*À NE PAS OUBLIER :*

*Si la pompe fonctionne pendant des périodes prolongées, il convient parfois de démarrer le véhicule pour recharger la batterie.*

*Limiter la durée du fonctionnement à sec de la pompe. TOUJOURS superviser la pompe lorsqu'elle est en cours de fonctionnement.*

#### Orientation de la pompe

Cette pompe est destinée à une utilisation en surface uniquement et n'est pas conçue pour être abaissée ni soulevée dans un trou ou puits.

L'unité est équipée d'une poignée qui permet de la soulever et de la transporter. Pour empêcher tout dommage à l'unité, il n'est pas conseillé de transporter la pompe en la prenant par le cordon d'alimentation ou le tuyau d'évacuation. Placer la pompe au point le plus profond et suivre les instructions de raccordement de l'unité à la batterie du véhicule.

Fixer et soutenir la pompe à l'aide de la poignée de transport. Si au niveau le bas du puisard, le sable, la vase, les déblais ou autres débris sont profonds, nous conseillons de protéger l'unité avec un seau ou une section de buse perforés afin de réduire la quantité de débris dans la zone de pompe. Il est possible qu'il faille élever ou suspendre la pompe depuis le fond du trou, réduisant la possibilité de colmater les crépines de la pompe. Les fentes de crépine permettent à certains débris de traverser le filtre. Tout débris suffisamment petit pour passer au travers de ces fentes traversera aussi la pompe.

Si les crépines sont obstruées, enfoncer les clips latéraux vers le corps de pompe ce qui libérera la crépine. Rincer les crépines avec de l'eau et un détergent doux.

Ne pas soulever, déplacer ni transporter la pompe à l'aide des tuyaux ou des câbles d'alimentation.

#### DIRECTIVES OPÉRATIONNELLES

**Commutation :** L'interrupteur ON-OFF de la pompe se trouve sur le câble d'alimentation. L'interrupteur étant en position OFF, un circuit de verrouillage de sécurité élimine la production potentielle d'un arc électrique lorsque le câble est connecté à la batterie. La production d'un arc électrique peut survenir si l'interrupteur est laissé en position ON parce que la pompe a été arrêtée après la dernière utilisation en déconnectant les cosses, sans utiliser l'interrupteur. Toujours s'assurer que l'interrupteur est en position OFF avant de connecter la batterie au véhicule.

**Temps de marche :** Il convient d'être prudent si la pompe fonctionne pendant plus de 5 minutes sans que le moteur du véhicule tourne pour recharger la batterie, surtout par temps froid lorsque l'efficacité de la batterie est réduite. La taille de la batterie (ampère-heure) et l'utilisation d'autres accessoires, tels que les phares et la radio, doivent être prises en considération afin de déterminer les durées de fonctionnement pratiques quand le moteur du véhicule ne tourne pas.

#### SOIN ET ENTREPOSAGE DE LA POMPE

Une fois la pompe arrêtée au niveau de l'interrupteur du câble, déconnecter les câbles d'alimentation de la batterie du véhicule.

Examiner et nettoyer les crépines avant l'entreposage. Si la pompe est utilisée dans un milieu très boueux ou vaseux, retirer les crépines et nettoyer l'intérieur des socles de crépine avec de l'eau et du savon doux uniquement. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ni de solvants à base de pétrole pour nettoyer les crépines ou la pompe car ils pourraient endommager le plastique.

Enrouler et ranger le câble.

#### Préservation par temps froid

En cas de gel, la pompe ne gèlera pas tant qu'elle est submergée dans un liquide. Si le boîtier n'est pas submergé, ou si le liquide commence à geler, enlever la pompe du puisard et la laisser sécher complètement. Faire fonctionner la pompe pendant deux ou trois minutes pour assécher les parois internes.

Si la pompe gèle, retirer soigneusement la pompe du liquide gelé et la placer dans un lieu chauffé jusqu'à ce qu'elle dégèle entièrement. Démarrer la pompe et vérifier la rotation de l'arbre. Si la pompe est encore gelée, la laisser dégeler plus longtemps avant d'essayer de la redémarrer.

#### ENTRETIEN ET GARANTIE

**Passer en revue toutes les informations de SÉCURITÉ de ce livret de données avant de remplacer toute pièce ou de réaliser tout entretien de la pompe de service Evacuator 8000.**



ITT

## EVACUATOR TRAGBARE MEHRZWECK- PUMPE

### SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält wichtige Sicherheitshinweise für dieses Produkt. Auf die in diesem Abschnitt aufgeführten Warnhinweise wird im ganzen Dokument Bezug genommen. Bitte vor Gebrauch dieses Produkts die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Vor der Prüfung von Elektrobauteilen immer die Batterieklemmen von der Fahrzeugbatterie abnehmen.

Vor dem Versuch, die Pumpe zu öffnen oder zu reparieren, Folgendes beachten:

1. Die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.
2. Die Pumpe ausschalten und die Stromversorgungskabel von der Fahrzeugbatterie abnehmen, um sicherzustellen, dass die Pumpe ausgeschaltet bleibt.
3. Bei Überhitzung die Pumpe abkühlen lassen.

	<b>ACHTUNG</b>	
Unmittelbare Gefahren, die <b>IMMER</b> zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Die Anweisungen beschreiben die erforderliche Vorgehensweise sowie die Verletzungen, die bei Nichtbefolgung der Anweisungen verursacht werden.		

Diese Pumpe nicht in der Nähe explosiver Dämpfe oder brennbarer Materialien betreiben. Schwere Verletzungs- bzw. Lebensgefahr! Vor Gebrauch die geltenden Elektrovorschriften beachten.

	<b>VORSICHT</b>	
Gefahren oder unsichere Vorgehensweisen, die zu leichteren Verletzungen oder Produkt- bzw. Sachschäden führen <b>KÖNNTEN</b> . Die Anweisungen beschreiben die erforderliche Vorgehensweise sowie die möglichen Schäden, die bei Nichtbefolgung verursacht werden könnten.		

Nicht versuchen, die Pumpe mit einem Schweißbrenner oder einer anderen Zündquelle aufzutauen. Dabei könnten Dichtungen, Elektrobauteile oder interne Motorbauteile beschädigt werden.

	<b>WARNHINWEIS</b>	
Gefahren oder unsichere Vorgehensweisen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen <b>KÖNNTEN</b> . Die vorliegenden Anweisungen beschreiben die erforderliche Vorgehensweise sowie die Verletzungen, die bei Nichtbefolgung der Anweisungen verursacht werden könnten.		

Einen internen Verbrennungsmotor nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre betreiben. Beim Betrieb interner Verbrennungsmotoren in einem umschlossenen Bereich muss für die Abgasabführung nach außen gesorgt werden. Die Abgase dieser Motoren enthalten Kohlenmonoxid, ein farb-, geschmack- und geruchloses tödliches Gas.

Immer sicherstellen, dass sich der Schalter an den Stromversorgungskabeln in der Position AUS (OFF) befindet, bevor die Leitungen an die Fahrzeugbatterie angeschlossen werden. Andernfalls könnte es zur Funkenbildung und damit zu einer Explosion oder einem Brand kommen.

Niemals versuchen, ein Stromversorgungskabel durch Spleißen zu verlängern oder zu reparieren. An der Pumpe vorgenommene Änderungen können das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen und setzen die Herstellergarantie außer Kraft.



ITT

## EVACUATOR BÄRBAR PUMP

### SÄKERHET

Detta avsnitt innehåller säkerhetsvarningar för produkten. Hänvisningar görs i hela dokumentet till de varningar som listas i detta avsnitt. Läs och förstå hela denna handbok innan du använder produkten.

Koppla alltid loss batteriklammorna från fordonets batteri när du testar elkomponenter.

Gör följande innan du öppnar eller servar pumpen:

1. Läs igenom hela handboken.
2. Slå av pumpen och koppla loss elkablarna från fordonets batteri för att försäkra att pumpen förblir fränkopplad.
3. Låt pumpen svalna om den överhettas.

	<b>FARA!</b>	
Omedelbart riskmoment som <b>LEDER TILL</b> allvarig personskada eller dödsfall. Dessa instruktioner beskriver det förfarande som krävs och personskadan som uppstår om instruktionerna inte följs.		

Använd inte denna pump i närvaro av explosiva ångor och brandfarliga material. Detta kan resultera i död eller allvarig personskada. Läs National Electric Code (N.E.C.) och lokala koder före användning.

	<b>VAR FÖRSIKTIG!</b>	
Riskmoment eller osäker hantering som <b>KAN</b> orsaka mindre skada på person, produkt eller egendom. Dessa instruktioner beskriver kraven och den möjliga skada som kan resultera från fel.		

Försök inte tina upp pumpen med en skärbrännare eller annan flammkälla. Detta kan skada packningar, elkomponenter eller interna motorkomponenter.

	<b>VARNING!</b>	
Riskmoment eller osäker hantering som <b>KAN</b> orsaka allvarig personskada eller dödsfall. Dessa instruktioner beskriver det förfarande som krävs och personskadan som kan uppstå om instruktionerna inte följs.		

Använd inte en förbränningsmotor i en explosiv atmosfär. När du kör en förbränningsmotor på ett inneslutet ställe ska du säkerställa att avgaser förs via rör till ett område utanför inneslutningen. Dessa gaser innehåller kolmonoxid, en dödlig gas som är färglös, smaklös och luktlös.

Se alltid till att strömbrytaren på elkablarna är i läge AV (OFF) innan du ansluter ledningarna till fordonsbatteriet. Underlåtelse att göra detta kan leda till ljusbågsbildning, vilket kan resultera i explosion eller brand.

Försök aldrig ändra längden på eller reparera elkabeln genom splitsning. Pumpskada eller personskada kan resultera från ändringar och detta gör tillverkarens garanti ogiltig.



**DENK ER AAN:**

Als u langere tijd pompt, moet u eventueel het voertuig opnieuw starten om de accu op te laden.

Laat de pomp zo weinig mogelijk droogdraaien. Houd **ALTIJD** toezicht op de pomp wanneer hij draait.

**Oriëntatie van de pomp**

Deze pomp is uitsluitend bedoeld voor gebruik aan de oppervlakte en niet om in een gat of put te laten zakken.

De pomp is voorzien van een handig handvat voor transport. Om beschadiging van de pomp te voorkomen, wordt afgeraden de pomp met het stroom-snoer of de afvoerslang op te tillen. Zet de pomp in het diepste gedeelte van het water en sluit hem volgens de instructies aan op de voertuigaccu.

Houd de pomp stevig vast aan het handvat. Als er onderaan in de pompvangbak een dikke laag zand, slib, slijk of ander drek zit, adviseren we u een emmer of een stuk pijp met perforaties rond de pomp te zetten om de hoeveelheid drek in de buurt van de pomp te beperken. Mogelijk moet u de pomp van de bodem van de opening tillen of ophangen om de kans op verstopping van de pompzeven te beperken. Door de sleuven in de zeef kan er wat drek door de filter ontsnappen. Drek dat klein genoeg is en door de filter kan, zal door de pomp stromen.

Als de zeven verstopt raken, duwt u de zijkleppen naar het pomplichaam toe zodat de zeef loskomt. Reinig de zeven met water en een mild schoonmaakmiddel.

Zorg dat u de pomp niet m.b.v. de slangen of de stroomkabels optilt, neerzet of transporteert.

**GEBRUIKSINSTRUCTIES**

**In-/uitschakelen:** De AAN/UIT-schakelaar van de pomp bevindt zich aan de stroomkabel. Als de schakelaar op UIT (OFF) staat, zorgt een veiligheidsslot ervoor dat er geen vlamboog ontstaat wanneer de kabel is aangesloten op de accu. Vlamboogvorming kan optreden wanneer de schakelaar op AAN (ON) staat omdat de pomp na het laatste gebruik niet werd stilgelegd met de schakelaar, maar door de accuklemmen af te koppelen. Zorg altijd dat de schakelaar op UIT (OFF) staat alvorens de voertuigaccu aan te sluiten.

**Draaitijd:** Laat de pomp wel niet langer dan 5 minuten werken zonder dat de motor draait om de accu op te laden, vooral in koud water wanneer de productiviteit van de accu lager is. Als de voertuigmotor niet draait, kunnen factoren zoals de accugrootte (in amp per uur) en het gebruik van andere toebehoren, zoals de lampen en de radio, de praktische draaitijd ook beïnvloeden.

**ZORG EN OPSLAG VAN DE POMP**

Leg de pomp stil met de schakelaar aan de kabels en haal de stroomkabels van de voertuigaccu.

Inspecteer en reinig de zeven alvorens de pomp op te slaan. Als er bij het gebruik veel modder of slib kwam kijken, verwijdert u de zeven en reinigt u de binnenkant van de zeefbasis alleen met water en een mild schoonmaakmiddel. Reinig de zeven of de pomp niet met zware schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen op basis van petroleum want deze kunnen de kunststof beschadigen.

Rol de kabels op en berg ze weg.

**Bewaring bij koud weer**

Zolang de pomp in vloeistof is ondergedompeld, zal hij niet bevroren bij vriestemperaturen. Als het pompomhulsel niet is ondergedompeld of als de vloeistof begint te bevriezen, haalt u de pomp uit de opvangbak en laat u hem grondig drogen. Laat de pomp twee à drie minuten draaien om de binnenwanden te drogen.

Als de pomp bevriest, moet u hem voorzichtig uit de bevroren vloeistof halen en naar een warme plek brengen tot hij helemaal is ontdooid. Start de pomp en check of de as draait. Als de pomp nog is bevroren, laat u hem verder ontdooien voordat u hem weer probeert te starten.

**ONDERHOUD EN GARANTIE**

Lees alle **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** vooraan in deze brochure alvorens onderdelen te vervangen of onderhoud uit te voeren aan de **Evacuator 8000 Vlakzuiger**.



Vor dem Betrieb sicherstellen, dass die Pumpe sowie alle Rohr- oder Schlauchanschlüsse gut gesichert sind.

Die Fehlersuche- und behebung, Prüfung und/oder Reparatur dieser Pumpe von einem qualifizierten Elektrotechniker durchführen lassen.

Nicht versuchen, die Pumpe an den Stromversorgungskabeln, oder an Rohr- oder Schlauchleitungen anzuheben.

Diese Pumpe ist für die Handhabung von Schmutzwasser vorgesehen, das keine großen Feststoffe enthält. Sie ist nicht für das Pumpen flüchtiger, brennbarer oder korrosiver Flüssigkeiten ausgelegt. Nicht versuchen, Flüssigkeiten zu pumpen, welche die Pumpe im Falle eines Pumpenversagens beschädigen oder Personen gefährden könnten.

**PRÜFUNG VOR DER ANWENDUNG**

Die Pumpe vor jedem Einsatz auf Schäden untersuchen, die beim Versand und/oder normalen Transport aufgetreten sein könnten. Die Pumpenbaugruppe auf Sprünge, Dellen und andere offensichtliche Schäden untersuchen. Außerdem müssen die Kabel auf Risse oder Schäden untersucht werden, um einen möglichen Kurzschluss zu verhindern.

**Die Pumpe nicht einschalten, wenn Schäden festgestellt werden.**

**Schmierung**

Die Wellendichtung in dieser Pumpe wird durch das jeweils gepumpte Medium geschmiert. Die Lager dieser Pumpe sind für ihre gesamte Lebensdauer geschmiert. Eine weitere Schmierung ist nicht erforderlich.

**Feststoffhandhabung**

Die zwei eingebauten Siebfilter am Gerätesockel sind Teil der Pumpenkonstruktion und verhindern das Eindringen großer Feststoffe in den Pumpenkörper. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn beide Siebfilter am Pumpensockel befestigt sind. Werden am Siebfilter Änderungen vorgenommen, kann dies die Herstellergarantie außer Kraft setzen.

**Trockenlauf**

Die beiden Motoren werden mit der die Pumpe durchlaufenden Flüssigkeit gekühlt. Zwar wurde durch gründliche Tests nachgewiesen, dass die Pumpe auch während längerer Trockenlaufzeiten eine gute Leistung erbringt, jedoch verkürzt jeder Trockenlaufbetrieb die Lebensdauer des Produkts.

**Schläuche**

Beste Ergebnisse werden mit verstärkten 3-Zoll-Schlauchleitungen (7.6 cm) erzielt, wobei Schlauchlängen und Förderdruck (vertikale Pumphöhe) so gering wie möglich zu halten sind.

**EINRICHTUNG DER PUMPE****Kabelanschluss an der Fahrzeugbatterie**

Niemals versuchen, die Stromversorgungskabel zu verlängern oder eine beschädigte Kabelbaugruppe zu reparieren.

Immer in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs nachsehen, ob das Fahrzeug über ein positives oder negatives Erdungssystem verfügt.

- 1) Einen verstärkten Schlauch mit Standardschlauchschellen an der Pumpe befestigen.
- 2) Die Pumpe in das Wasser setzen.
- 3) Die rote Kabelklemme am positiven (+) Anschluss befestigen.
- 4) Die schwarze Kabelklemme an Masse legen, vorzugsweise an einem festen, unbeweglichen Metallteil des Motors.
- 5) Den Schalter in die Position „EIN“ (ON) drücken. Jeder Motor ist mit einer Thermosicherung (Thermal Cutoff, TCO) ausgestattet, die die Stromversorgung des Motors unterbricht, sollte der Motor durch Ablagerungen blockiert werden. Wird der Motor durch die Thermosicherung abgeschaltet, den Schalter ausschalten, die Kabel von der Batterie abnehmen und den Motor abkühlen lassen. Sobald sich der Motor abgekühlt hat, alle im Impeller festgesetzten Ablagerungen entfernen, die Batterieklemmen erneut anschließen und den Betrieb wiederaufnehmen.

**WICHTIG:**

Wird für längere Zeiträume gepumpt, muss zum Aufladen der Batterie eventuell das Fahrzeug gestartet werden.

Trockenlaufzeiten der Pumpe sind auf ein Mindestmaß zu beschränken. Die laufende Pumpe NIEMALS unbeaufsichtigt lassen.

**Pumpenausrichtung**

Diese Pumpe ist nur für den Oberflächenbetrieb vorgesehen und darf nicht in eine Öffnung oder Vertiefung abgesenkt oder angehoben werden.

Das Gerät verfügt über einen praktischen Transportgriff. Um das Gerät vor Schäden zu schützen, sollte die Pumpe niemals am Stromversorgungskabel oder Ablassschlauch gehandhabt werden. Die Pumpe dort absetzen, wo das Wasser am tiefsten ist, und die Anweisungen zum Anschluss des Geräts an die Fahrzeugbatterie befolgen.

Die Pumpe am Transportgriff festhalten und abstützen. Befinden sich am tiefsten Punkt der Pumpmulde tiefer Sand, Schlamm, Schmutz oder andere Ablagerungen, ist das Gerät in einem durchlöchernten Eimer oder Rohrstück unterzubringen, um die Fremdkörpermenge im Pumpbereich zu reduzieren. Möglicherweise muss die Pumpe vom Boden der Vertiefung angehoben oder suspendiert werden, um das Risiko einer Verstopfung der Pumpensiebfilter zu reduzieren. Die Schlitze im Siebfilter sind für Fremdmaterial einer gewissen Größe durchlässig. Fremdkörper dieser Größe passieren auch die Pumpe.

Sollte es zur Verstopfung der Siebfilter kommen, die seitlichen Clips zum Pumpenkörper hin drücken, um die Siebfilter zu lösen. Die Siebfilter mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel ausspülen.

Das Gerät nicht an den Schläuchen oder Stromversorgungskabeln anheben, absetzen oder transportieren.

**BETRIEBSANWEISUNGEN**

**Schaltvorgänge:** Der EIN/AUS-Schalter der Pumpe befindet sich am Stromversorgungskabel. Befindet sich der Schalter in der Position AUS (OFF), verhindert eine Schutzschaltung Funkenbildung, wenn das Kabel an die Batterie angeschlossen wird. Zu Funkenbildung kann es kommen, wenn sich der Schalter noch in der Position EIN (ON) befindet, weil die Pumpe nach dem letzten Betrieb nicht mit dem Schalter, sondern durch Abnehmen der Batterieklappen ausgeschaltet wurde. Vor dem Anschluss an die Fahrzeugbatterie immer sicherstellen, dass sich der Schalter in der AUS-Position (OFF) befindet.

**Betriebsdauer:** Bleibt die Pumpe länger als 5 Minuten in Betrieb, ohne dass der Motor zum Aufladen der Batterie läuft, ist Vorsicht geboten, insbesondere wenn die Batterieeffizienz aufgrund kalter Witterungsbedingungen geringer ist. Die Größe der Batterie (Amperestunden-Nennwert) und der Betrieb zusätzlicher Vorrichtungen wie Lampen und Funkgerät müssen bei der Berechnung von Betriebszeiten ohne laufenden Motor berücksichtigt werden.

**PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG DER PUMPE**

Nach Ausschalten der Pumpe mit dem Schalter an der Kabelbaugruppe die Stromversorgungskabel von der Fahrzeugbatterie abnehmen.

Vor der Lagerung die Filter untersuchen und reinigen. Wird die Pumpe in Bereichen mit viel Schlamm oder Morast eingesetzt, die Filter entfernen und die Innenseite der Filterböden mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel säubern. Zur Säuberung der Filter oder der Pumpe keine aggressiven Reinigungsmittel oder auf Erdöl basierende Lösungsmittel verwenden, da diese den Kunststoff angreifen könnten.

Die Kabelbaugruppe aufwickeln und verwahren.

**Schutz vor kalten Witterungsbedingungen**

Bei Frosttemperaturen friert die Pumpe nicht ein, solange sie ganz in Flüssigkeit eingetaucht bleibt. Ist das Pumpengehäuse nicht ganz eingetaucht oder wenn die Flüssigkeit einzufrieren beginnt, die Pumpe aus dem Sumpf nehmen und vollständig trocknen lassen. Die Pumpe zwei oder drei Minuten lang laufen lassen, um die Innenwände zu trocknen.

Friert die Pumpe ein, ist sie vorsichtig aus der gefrorenen Flüssigkeit zu entfernen und in einen warmen Bereich zu überführen, bis sie komplett aufgetaut ist. Die Pumpe starten und auf Wellendrehung untersuchen. Ist die Pumpe immer noch eingefroren, weiter auftauen lassen, bevor ein erneuter Startversuch unternommen wird.

**REPARATUR UND GARANTIE**

**Vor dem Austausch von Bauteilen oder der Reparatur der Evacuator 8000 Mehrzweckpumpe alle SICHERHEITSHINWEISE am ANFANG dieser Informationsbroschüre lesen und beachten.**



Zorg alvorens de pomp te gebruiken dat de pomp en alle buis- en slangaansluitingen goed bevestigd zijn.

Laat eventuele probleemoplossing, testen en/of onderhoud aan de elektrische componenten van deze pomp door een vakbekwame elektricien uitvoeren.

Probeer de pomp niet aan de stroomkabels, buizen of slang op te tillen.

Deze pomp is ontworpen voor afvalwater dat geen grote vaste deeltjes bevat en voor het verpompen van vluchtige, brandbare of bijtende vloeistoffen. Probeer geen vloeistoffen te verpompen die de pomp kunnen beschadigen of personeel in gevaar kunnen brengen als gevolg van een storing aan de pomp.

**INSPECTIE VOOR GEBRUIK**

Inspecteer de pomp voor elk gebruik op schade die tijdens de verzending en/of normaal transport is ontstaan. Controleer de pomp op barsten, deuken en andere zichtbare schade. Het is ook belangrijk dat u de kabels op groeven of schade controleert om een eventuele kortsluiting te voorkomen.

**Start de pomp niet als u schade hebt vastgesteld.**

**Smeren**

De asdichting in deze pomp wordt door het gepompte product gesmeerd. De lagers in deze pomp zijn permanent en levenslang gesmeerd. Bijsmeren is niet nodig.

**Vaste deeltjes verwerken**

Bij het ontwerp van de pomp werden twee ingebouwde zeven onderaan de eenheid voorzien die grote vaste deeltjes uit de pompholte houden. Gebruik de pomp altijd met beide zeven aan de basis van de pomp bevestigd. De zeven wijzigen, kan de garantie van de fabrikant doen vervallen.

**Droogdraaien**

De twee motoren worden afgekoeld door de vloeistof die door de pomp stroomt. Hoewel uitvoerige tests hebben aangetoond dat de pomp zelfs bij langdurig drooglopen goed draait, zal dit de levensduur van het product wel verkorten.

**Slangen**

Gebruik voor het beste resultaat een knikvrije slang van 7,6 cm en houdt de slang en drukhoogte (verticale pomphoogte) respectievelijk zo kort en laag mogelijk.

**POMP OPSTELLEN****Kabel aansluiten op Voertuigaccu**

Probeer de stroomkabels nooit te verlengen of een beschadigde kabelset te repareren.

Raadpleeg altijd de gebruikershandleiding van het voertuig om te bepalen of het voertuig positief of negatief geaard is.

- 1) Koppel de knikvrije slang aan de pomp met standaard slangklemmen.
- 2) Plaats de pomp in het water.
- 3) Sluit de rode kabelklem aan op de positieve (+) terminal.
- 4) Sluit de zwarte kabelklem aan op de aarde, bij voorkeur op een stevig, metalen, stilstaand punt op de motor.
- 5) Zet de schakelaar in de stand 'ON' (aan). Elke motor is voorzien van een thermische afslag die de motor afsluit van de elektriciteit indien vuil de motor blokkeert. Wanneer deze thermische afslag de motor stillegt, moet u de schakelaar uitzetten, de kabels van de accu halen en de motor laten afkoelen. Nadat de motor is afgekoeld, moet u eventueel vuil dat vastzit in het rotorblad verwijderen en de accuklemmen opnieuw aansluiten. Daarna kunt u verder werken.



ITT

**EVACUATOR  
DRAAGBARE  
VLAKZUIGER****VEILIGHEID**

Dit deel beschrijft de veiligheidswaarschuwingen voor dit product waar in dit document naar wordt verwezen. Lees eerst de volledige handleiding en zorg dat u alles begrijpt voordat u dit product gebruikt.

Haal bij het testen van elektrische componenten altijd de accuklemmen van de accu van het voertuig.

Zorg voordat u de pomp opent of een onderhoudsbeurt geeft dat u...

1. vertrouwd bent met deze handleiding
2. de pomp uitschakelt en de stroomkabels van de accu van het voertuig haalt om te waarborgen dat de pomp uitgeschakeld blijft
3. bij oververhitting de pomp laat afkoelen

	<b>GEVAAR</b>	
Direct gevaar dat ernstig of dodelijk letsel tot gevolg ZAL hebben. Deze instructies beschrijven de voorgeschreven werkwijze en welk letsel u zeker mag verwachten als de werkwijze niet wordt gevolgd.		

Gebruik deze pomp niet in de buurt van explosieve dampen of ontvlambare stoffen. Dit zal in ernstig of dodelijk letsel resulteren. Raadpleeg voor gebruik de National Electric Code (N.E.C.) en de plaatselijke richtlijnen.

	<b>VOORZICHTIG</b>	
Gevaar of onveilige werkwijze die licht lichamelijk letsel, beschadiging van het product of materiële schade tot gevolg KAN hebben. Deze instructies beschrijven de voorschriften en de eventuele schade die kan ontstaan bij storingen.		

Probeer de pomp niet met een lasbrander of een andere vlambron te ontdooven. Hierdoor kunnen de pakkingen, elektrische componenten of interne motorcomponenten beschadigd raken.

	<b>WAARSCHUWING</b>	
Gevaar of onveilige werkwijze die ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg KAN hebben. Deze instructies beschrijven de voorgeschreven werkwijze en welk letsel u eventueel kunt verwachten als u de werkwijze niet volgt.		

Gebruik een interne verbrandingsmotor niet in een explosieve atmosfeer. Zorg bij gebruik van interne verbrandingsmotoren in een omsloten ruimte dat de uitlaatgassen uit de ruimte worden afgevoerd. Deze gassen bevatten koolmonoxide, een dodelijk kleur-, smaak- en reukloos gas.

Zorg er altijd voor dat de schakelaar van de stroomkabels op UIT staat alvorens de accukabels aan te sluiten op de accu van het voertuig. Als u dit niet doet, kan er een vlamboog ontstaan die een ontploffing of brand kan veroorzaken.

Probeer nooit de lengte van een stroomkabel aan te passen of te repareren d.m.v. een splitsing. Dergelijke aanpassingen kunnen schade aan de pomp of lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de garantie van de fabrikant doen vervallen.



ITT

**POMPA DI  
SERVIZIO  
PORTATILE  
EVACUATOR****SICUREZZA**

Questa sezione illustra le avvertenze di sicurezza per questo prodotto. A dette avvertenze verrà fatto riferimento in tutto il documento. Prima di usare questo prodotto, leggere e capire l'intero manuale.

Staccare sempre i morsetti dalla batteria del veicolo prima di testare i componenti elettrici.

Prima di aprire la pompa o di eseguirne un intervento di manutenzione:

1. Acquisire una buona conoscenza di questo manuale.
2. Per assicurarsi che la pompa resti inoperante, spegnere la pompa e scollegare i cavi di alimentazione dalla batteria del veicolo.
3. Se la pompa è surriscaldata, attendere che si raffreddi.

	<b>PERICOLO</b>	
Pericoli immediati che SARANNO CAUSA di gravi infortuni alla persona o la morte. Queste istruzioni descrivono la procedura necessaria e gli infortuni che deriveranno dall'inosservanza della procedura.		

Non usare la pompa in presenza di vapori esplosivi o di materiali infiammabili. Ne deriveranno gravi infortuni o la morte. Prima dell'uso, controllare il National Electric Code (N.E.C.) e le norme locali.

	<b>ATTENZIONE</b>	
Pericoli o pratiche insicure che POTREBBERO causare infortuni personali non gravi o danni a beni e cose. Queste istruzioni descrivono i requisiti e i danni possibili che potrebbero derivare dall'inosservanza dei requisiti.		

Non scongelare la pompa usando una torcia o altra sorgente di fiamme. Ciò potrebbe danneggiare guarnizioni, componenti elettrici o altre parti interne del motore.

	<b>AVVERTENZA</b>	
Pericoli o pratiche insicure che POTREBBERO causare gravi infortuni alla persona o la morte. Queste istruzioni descrivono la procedura necessaria e gli infortuni che potrebbero derivare dall'inosservanza della procedura.		

Non usare un motore a combustione interna in un ambiente esplosivo. Prima di usare motori a combustione interna in uno spazio, accertarsi che i vapori di scarico siano evacuati dallo spazio chiuso. I vapori contengono monossido di carbonio, un gas mortale incolore, insapore e inodore.

Prima di collegare i fili conduttori alla batteria del veicolo, accertarsi sempre che l'interruttore sui cavi di alimentazione sia in posizione OFF (spento). L'inosservanza di questa precauzione potrebbe causare la formazione di un arco elettrico, risultando in esplosione o incendio.

Non tentare mai di alterare la lunghezza o la riparazione di un cavo di alimentazione con una giuntatura. Le alterazioni possono causare danni alla pompa o infortuni alla persona; annulleranno inoltre la garanzia del produttore.



Prima dell'uso, accertarsi che la pompa e tutte le tubature o le connessioni ai tubi flessibili siano ben salde.

La risoluzione di problemi, i test e/o la manutenzione dei componenti elettrici di questa pompa, devono essere affidati ad un elettricista qualificato.

Non sollevare la pompa usando i cavi di alimentazione, le tubature o il tubo flessibile.

Questa pompa è progettata per gestire acqua sporca priva di elementi solidi di grandi dimensioni. Non deve essere usata per pompare liquidi evaporabili, infiammabili o corrosivi. Non pompare liquidi che, a causa del malfunzionamento della pompa, potrebbero danneggiare la pompa stessa o creare pericoli per la persona.

#### ISPEZIONE PRIMA DELL'USO

Prima di usare ogni volta la pompa, ispezionarla per accertare l'assenza di danni che possono essersi verificati durante la spedizione e/o il normale trasporto. Controllare il gruppo della pompa per incrinature, ammaccature e altri danni evidenti. È inoltre importante ispezionare i cavi per tagli o danni, per evitare un possibile cortocircuito.

**Non alimentare la pompa se si rileva alcun tipo di danno.**

#### Lubrificazione

La tenuta dell'albero di questa pompa viene lubrificata dall'elemento pompato. I cuscinetti della pompa sono permanentemente lubrificati per la tutta la vita della pompa. Non è necessaria ulteriore lubrificazione.

#### Trattamento di materiale solido

I due filtri integrati sulla base dell'unità fanno parte della pompa stessa, e servono ad evitare che materiali solidi di grandi dimensioni entrino nella cavità della pompa. Usare sempre l'unità con entrambi i filtri montati sulla base della pompa. L'alterazione di un filtro può annullare la garanzia del produttore.

#### Funzionamento a secco

I due motori sono raffreddati dal liquido in scorrimento nella pompa. Sebbene la pompa sia stata largamente testata ed il suo funzionamento si è dimostrato efficiente per lunghi periodi di funzionamento a secco, l'uso a secco di questo prodotto ridurrà la durata utile del prodotto stesso.

#### Tubi flessibili

Per ottenere risultati migliori, usare tubi flessibili non pieghevoli di 3" (7,6 cm), mantenendo la lunghezza dei tubi e la pressione alla testa (altezza verticale pompata) su valori più bassi possibili.

#### ALLESTIMENTO DELLA POMPA

##### Allestimento del cavo sulla Batteria del Veicolo

Non aumentare mai la lunghezza dei cavi di alimentazione né riparare un gruppo cavi danneggiato.

Per determinare se il veicolo ha un sistema di messa a terra positivo o negativo, consultare sempre il manuale d'uso del veicolo.

- 1) Collegare il tubo flessibile non pieghevole alla pompa usando normali fascette fermatubo.
- 2) Mettere la pompa in acqua.
- 3) Collegare la fascetta fermatubo rossa al terminale positivo (+).
- 4) Collegare la fascetta fermatubo nera a terra, preferibilmente ad un punto fermo, solido, metallico del motore.
- 5) Spostare l'interruttore sulla posizione "ON". Ogni motore contiene un disgiuntore termico che scollega il motore dall'elettricità in caso di intasamento del motore causato da detriti. Nel caso in cui il disgiuntore termico arresta il motore, spegnere l'interruttore, staccare i cavi dalla batteria e lasciare raffreddare il motore. Una volta che il motore si è raffreddato, togliere tutti i detriti presenti nel girante, ricollegare i morsetti della batteria e riattivare il funzionamento.

#### PROMEMORIA:

*Se la pompa rimane in funzione a lungo, può darsi sia necessario avviare il motore del veicolo per ricaricare la batteria.*

*Limitare il tempo di funzionamento a secco della pompa. Controllare SEMPRE la pompa mentre sta funzionando.*

#### Orientamento della pompa

Questa pompa deve essere usata solamente su una superficie; non deve essere abbassata e alzata in una buca o in un pozzo.

L'unità è dotata di una comoda impugnatura sollevante per il trasporto della pompa stessa. Per evitare danni all'unità, si sconsiglia di sistemare la pompa usando il cavo di alimentazione o il tubo di scarico. Sistemare la pompa nella zona dell'acqua più profonda, e seguire le istruzioni per collegare l'unità alla batteria del veicolo.

Fissare e sostenere la pompa usando l'impugnatura per il trasporto. Se la parte più bassa del condotto di pompaggio contiene uno strato di sabbia profondo, limo, sporcizia o altri detriti, si raccomanda di mettere intorno all'unità un secchio bucato o una sezione di tubo per ridurre la quantità di detriti nell'area della pompa. Può darsi sia necessario sollevare o sospendere la pompa dal fondo della buca, riducendo così il rischio di intasare i filtri della pompa. Le fessure del filtro faranno passare alcuni detriti. Detriti abbastanza piccoli da attraversare il filtro passeranno attraverso la pompa.

Se i filtri si intasano, spingere i fermi laterali verso il corpo della pompa; il filtro dovrebbe liberarsi. Lavare i filtri con acqua e detersivo delicato.

Non sollevare, sistemate o trasportare l'unità usando i tubi flessibili o i cavi di alimentazione.

#### LINEE GUIDA PER IL FUNZIONAMENTO

**Commutazione:** L'interruttore ON-OFF della pompa si trova sul cavo di alimentazione. Con l'interruttore in posizione OFF, un dispositivo di sicurezza elimina il rischio di formazione di cortocircuito quando il cavo è collegato alla batteria. Un cortocircuito può verificarsi se l'interruttore è rimasto su ON, perché la pompa è stata fermata, dopo il suo ultimo funzionamento, scollegando i fermi della batteria senza usare l'interruttore. Accertarsi sempre che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla batteria del veicolo.

**Tempi di funzionamento:** Prestare attenzione quando la pompa viene fatta funzionare per oltre 5 minuti senza che il motore sia in moto per ricaricare la batteria, in modo particolare d'inverno quando l'efficienza della batteria è ridotta. La capacità della batteria (amperore) e l'uso di altri accessori, quali le luci e la radio, devono essere presi in considerazione per i periodi di funzionamento effettivo con il motore del veicolo spento.

#### CURA E CONSERVAZIONE DELLA POMPA

Dopo aver arrestato la pompa all'interruttore sul gruppo dei cavi, staccare i cavi di alimentazione dalla batteria del veicolo.

Ispezionare e pulire i filtri prima di mettere via la pompa. Se il materiale pompato contiene una grande quantità di fango o residui, togliere i filtri e pulirne all'interno le basi solo con acqua e detersivo delicato. Nel pulire i filtri o la pompa, per non danneggiarne la plastica, non usare detersivi pesanti o solventi a base di petrolio.

Avvolgere e mettere da parte il gruppo dei cavi.

#### Conservazione durante l'inverno

Con temperature inferiori allo zero, la pompa non si congela se viene immersa in un liquido. Se l'involucro della pompa non viene sommerso, o se il liquido comincia a congelarsi, togliere la pompa dal pozzo di raccolta e lasciarla asciugare completamente. Far funzionare la pompa per due o tre minuti per asciugarne le pareti interne.

Se la pompa si congela, rimuovere con attenzione la pompa dal liquido congelato e portarla in un'area riscaldata fino a quando non è completamente scongelata. Avviare la pompa e controllare la rotazione dell'albero. Se è ancora congelata, attendere che si scongeli completamente prima di avviarla di nuovo.

#### MANUTENZIONE E GARANZIA

**Prima di sostituire una parte o di eseguire la manutenzione della pompa di servizio Evacuator 8000, rivedere tutte le informazioni di SICUREZZA indicate sul DAVANTI di questo libretto.**